

# EL TANGO DE MODA



Año III

*Las canciones del momento*

Núm. 79

REVISTA HISPANO AMERICANA  
DE MÚSICA POPULAR



ORQUESTA PETTOROSI

Que, con éxito formidable, están realizando una «tournée»  
por las principales ciudades de Europa.

SUMARIO MUSICAL  
DEL PRESENTE NÚMERO

El sensacional y popular  
tango americano

**La he visto  
con otro!**



**40 cts.**

# LOS TANGOS DE MODA

Los encontrará siempre  
en discos

# ODEON

CELIA GAMEZ

CARLITOS GARDEL

CÁTULO CASTILLO

ROBERTO MAIDA

BACHICHA

CANARO

BIANCO

Impresionan sus famosos tangos exclusivamente en

Discos



eléctricos

(El Disco de la raza)

Pídalos en todos los buenos establecimientos del ramo

O  
D  
E  
O  
N

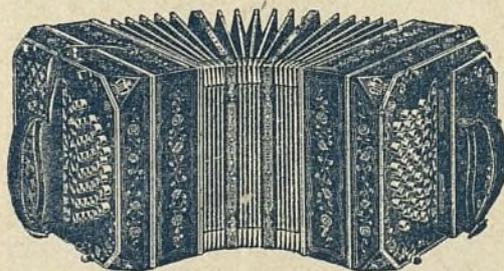
## Bandoneones legítimos alemanes

DE LAS AFAMADAS MARCAS

ALFRED ARNOLD (Inh-Alfred u Paul Arnold)-CARLSFELD-(Alemania)

FABRICANTES DE LOS MEJORES BANDONEONES Y CONCERTINAS  
QUE USAN EN LA ACTUALIDAD LAS MEJORES ORQUESTAS DEL MUNDO

VOCES DE ACERO  
AFINADAS A MANO



TODOS VARILLADOS  
SUMAMENTE LIVIANOS

De 71 teclas con nácar y 142 voces finísimas de acero

Telegramas: Alfa Carlsfeld = Código: Rudolf Mosse = Bancos Alemán Trasatlántico.

Banco Germánico de la América del Sud = Teichs bank = Giro-konto

CORRESPONDENCIA EN ALEMÁN, ESPAÑOL, FRANCÉS E INGLÉS

Redacción: ROSAL, 16, 1.º

ADMINISTRACIÓN:  
Apartado de Correos 356

TELÉFONO 31681

# EL TANGO DE MODA

*las canciones del momento*

PRIMERA Y ÚNICA PUBLICACIÓN ESPAÑOLA EN SU GÉNERO

Barcelona 5 abril de 1930

Aparece los sábados

SUSCRIPCIÓN ÚNICA:  
Un año (52 núms.)  
20 ptas.

Número suelto: 40 cts.

UNA NUEVA CREACIÓN DE OSCAR CARRANZA

## FAROL DE LOS GAUCHOS

(ZAMBA DE ESTEBAN FLORES Y EDUARDO PEREYRA)

I

Se vino la noche  
copándose el sol  
y sobre los campos  
su manto tendió.

El ojo 'e la luna  
se puso a vichar  
farol de los gauchos  
en la «escuridá».

Por el sendero  
gimiendo va  
una carreta que va p'al poblao  
hamacándose  
de aquí para allá,  
mientras sentao en el pértigo va  
el viejo Pancho Aguará.

(Recitado)

Viejo :

Muchacho guíá pa esas tunas  
que están las yuntas cansadas.

Muchacho :

¿Aguaitaremos el alba  
pá atravesar la quebrada?

Viejo :

Cuentan que allá por las sierras  
a eso del anochecer  
se oye gemir un dijunto...

Muchacho :

¡Jesús, María y José!



OSCAR CARRANZA

*Criollo de ley, guitarrista y cantor de los buenos, que en el Principal Palace mantiene en alto el pabellón de la música americana.*

I bis

Campiando un cariño  
por las sierras va  
el alma de un gaucho  
por la «escuridá».

Comentan los viejos  
santiguándose  
que busca un cariño  
que murió por él.

Viejos recuerdos  
de tradición  
que se ha metido en el alma y así  
se escucha decir  
con gran devoción  
y en las noches de mis pampas oí  
cantar juntito al fogón.

(Recitado)

Muchacho :

¿Y llora todas las noches?

Viejo :

Duerma m'hijo sin cuidao  
que' al lao de las almas buenas  
pasa de largo el finao.

El busca sólo un cariño  
que por quererlo murió...

Duerma que la luna gaucha  
brilla lo mismo que el sol.

Muchacho :

¡Ave María Purísima!

## España y la propiedad intelectual

«La Nación» ha publicado el siguiente artículo:

Una reciente polémica sobre los derechos de una obra extranjera en España pone de actualidad el interesante tema de la situación de nuestro país en este orden de la propiedad intelectual. Podemos enorgullecernos. España es uno de los países más generosos a este respecto. Generoso con el autor español y con el extranjero. Pocos o ningún país conceden a sus naturales el derecho de propiedad intelectual hasta ochenta años después de su muerte. Esto, desde hace muchos años, concede España a los españoles.

En cuanto a Convenios internacionales, siempre hemos acudido a cuantos se convocaban y siempre nos hemos adherido definitivamente a ellos. España se apresuró a adherirse, por ejemplo, al de radio de acción más universal, el de Berna, de 9 de septiembre de 1886, como asimismo a las modificaciones introducidas en éste por la Conferencia de París de 1896. Con el mismo entusiasmo y apresuramiento se adhirió al Convenio, revisando el de Berna, firmado en Berlín en noviembre de 1908 y ratificado en septiembre de 1910.

En cuantas reuniones de autores y artistas se celebran en el mundo entero se reconoce hidalgamente esta diligencia de España para salvaguardar los sagrados derechos de la inteligencia. Desgraciadamente, no todos los países se han adherido a estos Convenios internacionales, de cuya omisión se deducen unas circunstancias perjudiciales para todos.

Pero España llega a más. Con varios de los países no adheridos al Convenio de Berna tiene firmados Convenios particulares a base de reciprocidad. Sobre esta base, nuestro país concede a los escritores y artistas norteamericanos, por ejemplo, los mismos derechos, exactamente los mismos derechos, que a los escritores y artistas españoles.

No se puede ir más allá en el camino de las generosidades, ni cabe en lo posible conceder a los de fuera más de lo que la ley de Propiedad intelectual española nos concede a nosotros mismos.

Por no adherirse algunos países a esos Convenios internacionales, una gran riqueza artística europea queda en aquéllos sin garantizar. Porque se da el caso de que aun las obras literarias, musicales y artísticas, debidamente registradas en los respectivos países de origen y en aquéllos para los que se reclama la protección, son utilizados en éstos sin ningún beneficio para sus autores, dada la dificultad de plantear pleitos con países lejanos, sobre todo tratándose de artistas, por lo general muy mal avenidos con la fortuna.

Hace pocos días se estrenó en un cine madrileño una película sonora extranjera. Cuál no sería el asombro de los espectadores al escuchar, durante su rodaje, varios números de música de una justamente famosa zarzuela del maestro Guerrero. Más de extrañar es este caso cuanto que, según se hizo público en la Prensa, el músico español tenía su obra registrada en el país de donde procedía la película.

Todos los días, puede decirse, publica la Prensa de algunos de esos países no adheridos al Convenio de Berna cuentos y novelitas de Benavente, Palacio Valdés, Galdós, Martínez

Sierra, sin que sus autores perciban un ochavo por sus admirables producciones. El gran obstáculo de nuestra industria editorial reside precisamente en las ediciones de nuestros libros hechas en esos países o simplemente con pie de imprenta de esos países. Importan millones, muchos millones, los derechos que debieran devengar en los mismos la ejecución de piezas musicales españolas, lo mismo por medio de orquestas, discos de gramófono y rollos de pianola. Una carta llegada a nuestra redacción y firmada por varios autores del llamado «pequeño derecho» afirma que de esas ejecuciones no se cobra en España un céntimo, o sólo una cantidad irrisoria. No muy lejano está aun el caso del éxito fabuloso de «Los cuatro jinetes del Apocalipsis», de Blasco Ibáñez, en Norteamérica. No sabemos lo que el novelista percibiría por sus derechos de traducción. Lo que sí podemos decir, porque lo publicó la Prensa por aquellos días, es que si hubiera cobrado lo debido se hubiera hecho multimillonario en pocos meses.

Esta es la situación de España respecto a propiedad intelectual. Y su más ardiente deseo, que todos los países del mundo se adhieran a los Convenios internacionales que ella se apresuró a firmar en todo momento y en toda índole de circunstancias.

E. N. U.



### PARA ELLA Y PARA ELLOS

De mi retiro en el reposo augusto  
mantengo indemne la ilusión florida:  
machaco prosa por ganar la vida  
y esculpo versos para darme gusto.

Lo mismo soy ante el destino adusto  
que en la fortuna que a gozar convida;  
desdeño igual la adulación mentida  
que la vileza del agravio injusto.

Sé cuanto valgo y lo que soy. Altivo  
cincelo mi oro puro cuando escribo  
y arrojé de la escoria los pedazos  
a la murmuración. Serenamente  
cuando llega el dolor bajo la frente,  
cuando pasa el placer tiendo los brazos.

PEDRO MATA.



Fior malev  
enfermiza,  
es el triste  
los vencido  
En sus lú  
de una per  
cuando un  
me ofrecia

Barrio chin  
que, prenc  
Una noche  
entre loco  
Era joven  
de sus an  
que intent  
y a traici

DOS PRÓXIMOS ESTRENOS DE LA ORQUESTA "LOS PORTEÑOS"  
 QUE BAJO LA DIRECCIÓN DE J. ROBERTO, ACTÚAN CON GRAN ÉXITO  
 EN EL PRINCIPAL PALACE



# BARRIO CHINO



GRAN TANGO  
 CANCIÓN



I

Fior maleva del suburbio de la gran ciudad condal,  
 enfermiza, sin aroma, sin belleza y sin color,  
 es el triste «Barrio chino», donde acuden por su mal  
 los vencidos de la vida y los naufragos de amor.  
 En sus lúgubres callejas me he sentido estremecer  
 de una pena tan profunda que me hiere el corazón  
 cuando un rostro demacrado ¡pobre sombra de mujer!  
 me ofrecía las caricias de un amor sin ilusión!

II

Barrio chino!  
 Tenebroso, pintoresco,  
 inconsciente y desleal.

Barrio chino!  
 Que sembrás a todas horas  
 la maldita flor del mal.

Bajo el manto de la noche,  
 tu misterio yo quisiera descubrir.  
 Y en las notas de mi tango,  
 levantarte de entre el fango  
 y poderte recímir!

I bis

Barrio chino sin ventura! Conocí en ti una virtud  
 que, prendida entre tus mallas, se moría de pesar.  
 Una noche, de esas noches que uno gasta su salud  
 entre locos devaneos, la encontré yendo al azar.  
 Era joven y era linda, y con tanto afán me habló  
 de sus ansias y deseo de una vida de honradez,  
 que intenté regenerarla... Mas, apareció un «macró»  
 y a traición, con su navaja, la tendió junto a mis pies!

II bis

(A coro)

Barrio chino!

(Silbado)

(A coro)

Barrio chino!

(Silbado)

(Cantor solo)

Bajo el manto de la noche,  
 tu misterio yo quisiera descubrir.  
 Y en las notas de mi tango,  
 levantarte de entre el fango  
 y poderte recímir!

Letra y música de R. LLURBA y J. ROBERTO.



## Cuando pasés cerca mio...

(Canción campera)

I

Cuando pasés cerca mío  
 cerrá los ojos, chiruza,  
 porque siempre que me miran  
 hasta el alma se me ñubla...  
 Tus pupilas se parecen  
 a aqueyas pupilas brujas  
 pa las que jueron mis sueños  
 ardedoras charamuscas.

Tamién aqueyas miraban  
 como miran hoy las tuyas,  
 y de lo negro e su sombra  
 vinieron mis desventuras.

II

Tamién aqueyas, al sesgo,  
 se clavaban como chuzas  
 en lo más hondo del alma  
 pa no salir ya más nunca.  
 Dentro de la mía las yevo,  
 y aún en mi noche me alumbran,  
 y aún las pastoréan mis ansias,  
 y aún las yaman mis ternuras...

¡Pupilas que me enloquecen!  
 ¡Mis lindas pupilas brujas!  
 ¡Cuando pasés cerca mío  
 cerrá los ojos chiruza!

Letra de J. A. TRELLES.  
 Música de ROSENDO LLURBA.

# La he visto con otro

TANGO MILONGA

Letra de PASCUAL CONTURSI

Música de ANTONIO SCATASSO

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The music features a rhythmic melody in the upper staff and a harmonic accompaniment in the lower staff.

The second system of musical notation continues the piece. It begins with a double bar line and a repeat sign (two dots) above the staff. The notation follows the same two-staff format as the first system, with treble and bass clefs, one sharp key signature, and 2/4 and 4/4 time signatures.

The third system of musical notation continues the piece. It features a treble clef staff with a 2/4 time signature and a bass clef staff with a 4/4 time signature. A triplet of eighth notes is marked with a '3' and a slur in the bass staff.

The fourth system of musical notation concludes the piece on this page. It features a treble clef staff with a 2/4 time signature and a bass clef staff with a 4/4 time signature. A long note with a fermata is present in the treble staff.

La  
Pas  
Mis  
De  
En  
Sus  
Ref  
De

Rec  
Llo  
Ser  
Mi  
Jug

ro

SSO

I

La he visto con otro  
 Pasearse del brazo  
 Mis ojos lloraban  
 De pena y dolor.  
 En cambio en su cara  
 Sus negros ojos  
 Refan contentos  
 De dicha y amor.

II

Recuerdo que en mis brazos  
 Llorando me decía  
 Será pa siempre tuya  
 Mi vida y mi pasión  
 Jugó con mis amores

La ingrata me fingía  
 Dejándome enlutado  
 Mi pobre corazón.

I bis

La he visto con otro  
 Etc., etc.

II bis

Hay noche que solo  
 Me quedo en el cuarto  
 Rogando a la virgen  
 Me la haga olvidar  
 Y al verla con otro  
 Pasar por mi lado  
 En vez de matarla  
 Me pongo a llorar.

## ALLÁ PELÍCULAS...

# DEL "FILM" SONORO

## "TRAFALGAR"

Interesante argumento histórico, magníficamente llevado a la pantalla por el director de la película. Sábia evocación de épocas pretéritas, impregnadas del encanto agri-dulce de lo ído.

Aprenda de este «film» un director español que la pasada temporada nos presentó una cinta, basada en una principal figura femenina de la historia hispana, de argumento absurdamente falso y... hasta antipatriótico. ¡Oh, el arte cinematográfico español!

Con gran acierto, alguien, no sabemos quien, ha retirado de la acción en la película «Trafalgar» a la escuadra española; y el fracaso que compartimos con Napoleón, sólo se lo lleva —en esta cinta— la nación francesa. Quizás en la versión de Francia nos lo achaquen a Gravina. Pero ya es acierto suficiente el contentar a dos naciones.

Coriane Griffith, veterana «estrella» de la pantalla, realiza en este «film» la mejor interpretación de su larga carrera artística. En la plenitud de su belleza y de sus dotes de gran trágica, no decae ni en un solo momento de la larga proyección. A veces se nos muestra frívola y alocada, otras, en cambio, abnegada y sublime. Es la famosa Lady Hamilton, que reencarnada, vuelve a vivir su historia. Víctor Varconi presta su arrogancia viril y sus dotes comprensivas a un Nelson, más romántico que seguramente fué el verdadero admirante.

La fotografía admirable y con muy bellos y logrados efectos. Los interiores lujosos y pródigos en detalles; lo mismo que el vestuario. (Sólo un reparo hemos de poner a Corinne Griffith: ¿Por qué aparece siempre con el pelo suelto o con sencillos peinados en una época que el pelo se ocultaba bajo la señorial y complicada peluca blanca?)

Muy bien logradas las escenas guerreras, que se ajustan admirablemente a lo que un historiador de la época nos refiere de la batalla de Trafalgar: «Mandaba Nelson el navío «Victory», y atacó al «Bucentaure», donde flotaba la insignia del almirante Villeneuve, queriendo cortar la línea por aquel punto, lo cual consiguió al fin después de perder mucha gente y de quedar muy mal parado por el fuego del «Santísima Trinidad». Allí se empuñó porfiada pelea; otros buques acudieron en auxilio del inglés, y desarboiados, muertos casi todos sus defensores, el «Bucentaure» y el «Trinidad» arriaron su bandera en el momento en que Nelson herido poco antes, expiraba bendiciendo a Dios porque le había dado fuerzas para cumplir con su deber».

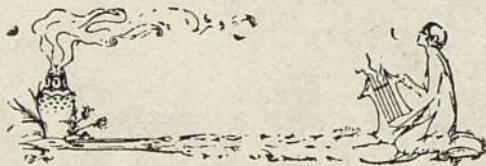
En suma, una brillante película que—como sonora—tiene un bello vals, idealista y evocador, que se escucha—acaso demasiadas veces—en el transcurso del «film».

\* \* \*

Con «Trafalgar» vimos «Varietés», película sonora de dibujos animados—graciosamente insuperables—que solamente puede compararse con «La danza macabra», del mismo género. Decididamente, las películas de dibujos han adelantado mucho—quizás sean las únicas que adelantaron algo—con esta nueva modalidad de la sonoridad cinematográfica.

JULIO ATIENZA.

Madrid, marzo de 1930.



## MARGARITA LA OTRA

Nunca fué como tú Margarita Gautier.  
Margarita Gautier ¿lo ignoras tú? fué aquella heroína romántica, nunca ha sido la estrella más soez y más cínica de cualquier *cabaret*.

Margarita Gautier era esbelta, gentil  
y sentía al amar una sed insaciable;  
no bailaba la rumba, ni amaba el vodevil.  
¡Margarita, la pobre, siempre fué una incurable!

Tú eres la Margarita de ahora. En el Concert  
trunfas con la opuencia sensual de tus caderas;  
eres la Gracia, el Ritmo, el Amor, la mujer  
de los ricos tenderos y los pobres horteras.

Yo al verte loca y ebria excitar la animal  
lujuria al nuevo rico obeso del *foyer*,  
he pensado muy triste, cursi y sentimental,  
que ya no muere física Margarita Gautier.

Margarita la Otra, la que nunca ha enfermado  
de un anhelo imposible de amor, ni de clorosis:  
Margarita la roja, la que quizás no ha amado  
ni sabe de la angustia de la tuberculosis:

Margarita la mórbida, la opulenta y rolliza,  
la que baila la rumba, la que dice el cuplé:  
Si no eres delicada, ni frágil ni enfermiza  
¿por qué, entonces, te llamas Margarita Gautier?...

ANÍBAL DIAZ.



## LO NUESTRO

### Un músico y una película

Interrogado el popular maestro Jacinto Guerrero sobre «La Canción del Día» ha manifestado lo siguiente:

¿.....?

He puesto en la partitura de «La Canción del Día» todo lo que a mi entender exigían las situaciones musicales de la obra y todo lo que requiere la nueva modalidad del cine-sonoro en materia musical.

Espero haber hecho algo eminentemente popular, contribuyendo a medida de mis esfuerzos en esta obra realmente extraordinaria, por tratarse de la primera película hablada en español de la que son autores mis queridos y admirados amigos Pedro Muñoz Seca y Pedro Pérez Fernández.

¿.....?

Creo que el cine sonoro tiene grandes y enormes posibilidades. Es desde luego para la música un campo muy vasto.

¿.....?

«La Canción del Día» se impresiona en los estudios sonoros de Londres. Tengo naturalmente entregada toda la partitura, pues debe estrenarse en España el próximo sábado de Gloria.

¿.....?

Toda la partitura tiene un corte popular de melodía fácil. Destaca una romanza de tenor y la canción central, el tema esencial de toda la película. Hay además una evocación de la música del siglo pasado y un pasodoble españolísimo... En conjunto, hora y media de duración de música inédita.

¿.....?

La canción que he compuesto es algo que todo el mundo cantará en cuanto la oiga, por lo que «estoy ya pidiendo perdón a todos...».

¿.....?

Estoy muy agradecido a las atenciones recibidas a mi desgraciadamente corta estancia en Barcelona, la ciudad que quiero entrañablemente. Digo esto de todo corazón.»

L. V.

TRES

Alm

Aut

...

...

No

## DE LA GUARDIA VIEJA

# TRES MAGNÍFICOS TANGOS DE HORACIO G. PETTOROSI

¡ F E A !

(TANCO-CANCION)

I

Procurando que el mundo no la vea  
Ahí va la pobre fea  
Camino del taller.  
Y a su paso, cual todas las mañanas,  
Las burlas inhumanas  
La hieren por doquier.  
Cuando alguno le dice una torpeza  
Inclina la cabeza  
Transida de dolor.  
Y piensa, con amargo desencanto,  
Por qué se reirán tanto  
De mi fealdad? ¡ Señor!

II

Una noche su viejita  
En el cuarto, llorando, la encontró,  
Y la fea, ¡ pobrecita!  
La tragedia de su alma le contó.  
Aque hombre que debía  
Conducirla muy pronto ante el altar,  
Con su amiga Rosalía,  
La que ella más quería,  
Se acaba de escapar...

III

Cada vez que la llevan a una fiesta  
En procura de olvido y distracción,  
Con el último acorde de la orquesta  
En su alma agoniza otra ilusión.  
Sus amigas ya todas se han casado.  
Sólo ella es huérfana de amor,  
¡ Pobre fea! y ayer le han encargado  
El ajuar de su hermana la menor...

I bis

En plena juventud ya estaba vieja,  
Nunca exaló una queja,  
Al ver tanta maldad,  
Soportando en su alma sola y mustia  
Como una flor de angustia  
La cruz de su fealdad.  
Para todos tenía una sonrisa  
Fué noble, fué sumisa  
Su drama nadie vió.  
Pero fué tan pesada su cadena  
Tan grande fué su pena  
¡ Que anoche se mató!

Letra de A. NAVARRINE.

Música de H. G. PETTOROSI.



## ESCLAVAS BLANCAS

TANGO

Almitas torturadas, pobres esclavas blancas  
Del tango y la milonga.  
Autómatas del vicio... ¡ Mujeres infecundas,  
Sin alma, sin amor!...  
.....  
.....  
No sé porque esta noche reflejan tus pupilas  
La pena que te mata,

Y en cada carcajada, yo sé, pobre milonga,  
Solloza el corazón.

Tal vez tu propia culpa, tal vez el desengaño  
Del hombre que has querido  
Y hoy para olvidarlo, emborrachás tu almita  
Con tango y con champán...

Pero pensá milonga, que hay una criaturita  
De manecitas blancas,  
Que en este mismo instante, quizás a unos extraños  
Les llamará mamá.

No comprendés milonga, que vos pasás tu vida  
En una farsa alegre,  
Donde se necesita para conquistar hombres  
Eterna juventud.

Pero... los años pasan y dejan sus recuerdos,  
Recuerdos muy ingratos  
Y cuando vieja y fea te encuentren tus amigos  
Veras su ingratitud.

Yo sé que vos sos buena, que escucharás el ruego  
De este sincero amigo,  
No sigas por la senda de fáciles placeres  
De tango y de champán,  
Pensá cinco minutos en esa criatura  
De manecitas blancas,  
Que en este mismo instante, quizás a unos extraños  
Les llamará mamá.

Letra y música de HORACIO G. PETTOROSI.



## GALLEGUITA

TANGO

I

Galleguita,  
la divina,  
la que a la playa argentina  
llegó una tarde de abril,  
sin más prendas  
ni tesoros  
que tus negros ojos moros  
y tu cuerpecito gentil.

Siendo buena  
eras honrada  
pero no te valió nada  
que otras cayeron igual;  
eras linda,  
galleguita  
y tras la primera cita  
fuiste a parar al Pigall!

II

Sola y en tierras extrañas,  
tu caída fué tan breve  
que como bola de nieve  
la virtud se disipó.  
Tu obsesión era la idea  
de juntar mucha platita  
para tu pobre viejita  
que allá en la aldea quedó.

Pero un paisano malvado,

loco por no haber logrado  
tus caricias y tu amor,  
ya perdida la esperanza  
volvió a tu pueblo el traidor,  
y envenenando la vida  
de tu viejita querida  
le contó tu perdición;  
y así fué que el mes pasado  
te llegó un sobre enlutado  
que enlutó tu corazón.

I (bis)

Y hoy te veo  
galleguita  
sentada triste y solita  
en un rincón del Pigall,  
y la pena  
que te mata  
claramente se retrata  
en tu palidez mortal;

Tu tristeza  
es infinita  
ya no sos la galleguita  
que llegó un día de abril  
sin más prendas  
ni tesoros  
que tus negros ojos moros  
y tu cuerpecito gentil.

Letra de A. NAVARRINE.  
Música de PETTOROSI.

# Jazz - Band

Noticias - Ecos - Comentarios...

Prosiguiendo su jira por las mejores capitales de Europa, se encuentra actualmente en Roma la muchachada que compone la notable orquesta típica de Horacio G. Petterossi.

Capitaneados por tan distinguido compositor y ejecutante, actuaron últimamente en Milán y otros puntos de Italia, donde, a fuerza de arte, han conseguido imponer entre los súbditos de Mussolini el cayengue de los tangos americanos y la sencilla emotividad de las canciones camperas.

Nos complace consignar que de dicha orquesta es figura destacada nuestro buen amigo, el notable cantor Juan Albá.

«Avanti», muchachos, y a ver cuándo nos veremos de nuevo en Barcelona!



Créese que en breve reaparecerán en nuestra ciudad los conocidos artistas Irusta y Fugazot.



Sigue en crescendo el éxito alcanzado en el Principal Palace por el espectáculo presentado por Delvo and Delva y la orquesta «Los Porteños», dirigida por el joven y notable compositor J. Roberto, de la que forma parte el gran cantor Oscar Carranza.

Últimamente han incluido a su repertorio la magnífica zamba, de actualidad en Buenos Aires, «Farol de los gauchos» y el gran tango canción de asunto barcelonés, «Barrio chino», bellísimos números con los cuales no dudamos reafirmarán su prestigio de compositor y cantor, respectivamente, ambos artistas porteños.



*El tango y la sardana, en nuestra ciudad, han llegado a ser como unas caricias de amor que se ofrecen a todas las muchachitas soñadoras. El himno de nuestras obreritas que van y vienen del trabajo alegrando las calles barcelonesas, no podría ser escrito de otra manera que en tiempo de tango o de sardana. — J. Tost.*



Ha regresado de Egipto la eminente cantante Mercedes Capsir. Descansará en Barcelona algunos días, aprovechando su permanencia en nuestra capital, para impresionar unos discos con composiciones españolas y catalanas.



Se encuentra en España el popular compositor chileno Oscar Freide, autor de innumerables y bellas canciones americanas.

El señor Oscar Freide ha sido recibido por el Rey, el cual le ha felicitado cariñosamente.



Ha reaparecido en el Principal Palace la novel artista de la canción Pilar Ruiz, a la que aconsejamos una mayor duración en sus canciones.

El cuplé de las flores, que canta, por cierto, estupendamente presentado, es un plagio del de Padilla, «La Cigarrera». Lo mejor de su repertorio es el baile final. Castizo, elegante, estatuario y artístico; no cabe más. Pilar Ruiz, para llegar a estrella, no le falta otra cosa que una buena dirección y saber prescindir con elegancia de sus actuales proveedores de cuplés, sean quienes sean. Es un consejo bueno y desinteresado.

El excéntrico Tito, muy gracioso. Apenas canta, pero, ¡la gracia está en los pies!



*Para ser estrella de la canción no basta con figurar de último número en el cartel de un teatro.*

*En muchos programas, la verdadera estrella es aquella muchachita insignificante que levanta telón, viste modestamente y canta, sin darle importancia a Sevilla ni al Guadalquivir! — P. G.*

## La sección de ustedes

### EL CORREO DEL LECTOR

*Porteño. — Dos amigos. — Hay cartas para ustedes.*

*M. H. (Barcelona). — Si se le prometió la publicación de su anterior trabajo en prosa, no dude que, a su debido tiempo, será publicado. En cambio la poesía que nos remite, no; es muy deficiente.*

*Rosario de Santa Fe (Madrid). — Perdone, señor; se nos habían traspapelado sus letras. Hasta ahora hemos dado con una de ellas; esperamos encontrar las otras. No tenemos inconveniente en publicar la que poseemos, pero, diga, ¿qué nombre le vamos a poner como autor de la música?... ¡Porque no es cosa de publicar canciones que no se estén ni siquiera musicando!*

*Lolita Villanueva (Villafranca del Bierzo). — Simpática Lolita: «¡Si vas a París, papá!» lo venden en todos los establecimientos de música de España; pues está editado por la Unión Musical Española. «Puro aspamento», no sé. En todo caso puede solicitarlo a su autor, el maestro Gravina, que vive en Madrid, calle Jerónimo de la Quintana, 2, y no dude que la complacerá en lo que pida. No olvido mi promesa de publicar las letras de los dos valses que le interesan. Es cuestión de unos días...*

*Un Pizarrín (Madrid). — «Joven y creo que educado, desea tener correspondencia con señorita de 15 a 18 años residente en Madrid, donde él se encuentra, para llegar a una buena y sincera amistad. Porque, ¡oh, ironías del destino! Con este pizarrín se escribió una larga historia, alegre o triste, da lo mismo, el caso es que era larga, y como consecuencia natural se desgastó y ahora busca una pizarrina que le ayude a reponer fuerzas. ¿La encontrará?... ¡«Chi lo sá!» Caso de que alguna se decida, que debe decidirse porque a fin y al cabo es una obra de misericordia, que escriba a «Compadrito» para mí nombre indicado arriba.»*

*Queda usted complacido, amigo Pizarrín, y muchas gracias por sus elogios, que traslado a la Dirección.*

*He dado orden para que le sean remitidos los cuatro álbums que solicita. Puede usted girar su importe, que son 5,50 pesetas, o se lo mandarán a reembolso.*

*La Sultana (Valencia). — Créalo usted. No admitimos reclamos artísticos de pago. Nosotros publicamos las fotos de quien nos parece mejor, por su mérito o por su arte, o por su simpatía, no por su dinero. «Ilusionistas» que somos, ¿no le parece?...*

*Alba (Zaragoza). — ¿Para qué deseas saber eso? Puede serte de alguno utilidad? Perdóname. Pero soy humilde y no aspiro a nada... a nada que pueda decírtelo así, de sopetón ahora... ¿Para qué me preguntas eso?... Soy igual, igual—quizás peor, quizás mejor—que todos mis semejantes.*

COMPADRITO.

#### AVISO IMPORTANTE

*Rogamos a nuestros lectores se sirvan dirigir toda su correspondencia, exclusivamente literaria y musical, a la Redacción: Rosal, 16, primero.*

*La administrativa, como siempre, al Apartado de Correos núm. 356.*

Aubert-Pa  
Paris

Gaumont-Pa  
Paris

Medelein  
Paris

Moulin-Ro  
Paris

Paramour  
Paris

Clichy - Pa  
Paris

Capitole  
Marseille

III

Para todos

EL TAN

EL TAN

EL TAN

EL TAN

VEA US

PRECIOS  
SOLICITE

Aubert-Palace  
Paris

Aubert-Palace  
Lyon

Paramount  
Toulouse

Français  
Bordeaux

Odéon  
Marseille

Broglie  
Strasbourg

Coliseum  
Barcelona

Gaumont-Palace  
Paris

Medeiline  
Paris

Moulin-Rouge  
Paris

Paramount  
Paris

Clichy - Palace  
Paris

Capitole  
Marseille

III

III

## ¿POR QUÉ...

todos estos grandes cines de Francia y España han adoptado el equipo *Western Electric*?

Por la razón de que el sistema de proyección de film sonoro *Western Electric* es no solamente el primero hasta la fecha, sino también porque ha sido concebido en los laboratorios del teléfono BELL, es decir, en la organización más poderosa del mundo consagrada a los experimentos y problemas de la acústica.

Es también por la razón de que detrás de cada equipo se halla la fuerza de una gran organización, verdadera vanguardia de esta nueva industria.

Todas estas grandes sociedades productoras de films sonoros impresionan con este aparato:

*Warner Brothers, Fox-Films, Paramount, Metro Goldwyn, United Artists, First National, Hal Roach, Christie, Universal, Columbia, Harold Lloyd, Sono-Art, Metropolitan Sound Studios, British and Dominion Films.*

Gracias a este sistema que fué utilizado durante tres años en los teatros, ha adoptado la industria cinematográfica el film sonoro.

Existen hoy en día en el mundo más de tres mil salas de espectáculos equipadas con aparatos *Western Electric*.

*Es el modelo tipo por el cual son juzgados todos los demás.*



Fémina  
Barcelona

Pal. de la Música  
Madrid

Cine Callao  
Madrid

Cine San Miguel  
Madrid

Coliseo Albia  
Bilbao

Buenos Aires  
Bilbao

III

III

Para todos los informes, dirigirse a WESTERN ELECTRIC COMPANY OF SPAIN, Plaza de Cataluña, 22, 1.º  
Barcelona

## Sr. Anunciante:

EL TANGO DE MODA, *las canciones del momento*, se lee y se colecciona.

EL TANGO DE MODA, *las canciones del momento*, es la revista más difundida de cuantas se publican en Barcelona.

EL TANGO DE MODA, *las canciones del momento*, entra en todos los hogares donde se rinda culto al Arte de la Música y de la Poesía.

EL TANGO DE MODA, *las canciones del momento*, es una publicación de buen gusto, ya sancionada por los públicos de España y América.

VEA USTED DONDE LE CONVIENE ANUNCIAR!

DONDE VEA USTED UN PIANO,  
O CUALQUIER OTRO INSTRUMENTO,  
VERA USTED EL TANGO DE MODA,  
*LAS CANCIONES DEL MOMENTO.*

PRECIOS ECONÓMICOS  
SOLICÍTENSE TARIFAS:

# EL TANGO DE MODA

## *las canciones del momento*

Deseosos de corresponder a las peticiones de nuestros lectores de España, ayudando con ello a la difusión de la música americana en nuestro país, serviremos a cuantos lo soliciten las ediciones musicales, legítimas de todas las editoriales radicadas en Buenos Aires (Rivarola, Perrotti, Pirovano, Korn, Geifel, etc., etc.) cuyos títulos y precios van a continuación:

Cuando llora el corazón.  
1 y 1.  
Sos bueno vos también.  
Bailemos, pebeta.  
¡Como la quiero!  
¡Canchero viejo!...  
Siempre flor.  
Moulin Rouge.  
Corazón ingrato.  
Canción de cuna.  
El As de los Ases.  
Misa maleva.  
El encuentro.  
¡Qué gloria!  
Almas gemelas  
Leyenda rea.  
Voy a cantar un tango.  
Buena racha.  
Ansias de amor.  
Linda francesita.  
Sueño de amor.  
Pa que veas.  
Cotorrita de la suerte.  
Lárgala nomás.  
Llévatelo todo.  
Busca laburo.  
¡Pobre Manón!...  
Luces de la tarde.  
¡Disfrazate muchachita!  
Vení conmigo.  
Bronca negra.  
Palermo.  
Pobre mina.  
Rajá del barro.  
¡Adiós que te vaya bien!  
Pero... yo sé.  
Canción mistonga.  
Argentinita.  
Tus besos fueron míos.  
Pobre fuelle.  
Flor de orgía.  
Canción rea.  
Marioneta.  
Señor comisarle.  
T. B. C.  
Jueves.  
La muchacha del circo.  
Otra copa y se acabó.  
Por ella... ten piedad.  
Hogar deshecho.

Lechuza.  
Malevaje.  
Comadre.  
Flor maleva.  
Cortesanita.  
El último tango.  
Organito del suburbio.  
No me escribas.  
No me engañes por favor.  
Seguí mi consejo.  
Sin timón.  
Gaucho noble.  
Mentiroso.  
Mistonguerita.  
Corazón de piedra.  
Consejo de madre.  
Vencida.  
Aterrizando.  
Aún te espero.  
Pasó la mina.  
Serenata de ayer.  
¡Gaucha  
¡Siempre!...  
Lamento pampeano.  
Yo soy un tipo bien.  
Reite mujercita.  
Campaneando.  
Allá en el Parque.  
¡Aquel beso...!  
Viejo tango.  
Baila ese tango.  
¿Eh? ¿Qué decís?...  
Canta el zorzal.  
Sollozos.  
Para vos.  
Te vi llorar.  
Fruto bendito.  
Maula.  
Penitencia.  
¡Le han visto con otra!  
Lágrimas de amor.  
¡Haragán!  
Nicanora.  
Así canto yo.  
Carne de cabaret.  
¡Esa soy yo!  
Mientras rezonga un fuelle.  
La indiada.  
¡Pim! ¡Pam! ¡Pum!!  
La casita está triste.

Castillo de naipes.  
Bailarín compadrito.  
De regreso.  
¡Soy un Arlequín!  
Amanecer.  
No me habíes de amor.  
Yo me quiero divertir.  
Horas sombrías.  
¡Victoria!  
Bajo el beso de la luna.  
Rosita.  
Buena mano.  
¡Adiós juventud!  
¡Atorrante!  
Sábado de Gloria.  
Cachada.  
Juramento de hombre.  
Costurerita.  
Engrupida.  
Tan grande y tan sonso.  
¡Nene!  
Culpas ajenas.  
Compadrito.  
Mi dolor.  
Corazón de criollo.  
Juramento criollo.  
Tengo celos.  
Quemá esas cartas...  
Almita buena.  
Aquella cantina de la Ribera.  
Coca y champán.  
Campanita de la iglesia.  
¡Vayan saliendo!  
Loca bohemia.  
Mientras llora el tango.  
Cantá muchachita.  
Justicia criolla.  
Pobre mufequita.  
Viejo farol.  
Mocoita.  
Son grupos.  
Flor de orgía.  
Mañanitas de Montmartre  
Se va la lancha.  
¡Oiga agente!  
Aquella bohemia.  
Negro.  
¡Ché, mozo!  
Perdón, viejita mía.  
Esta noche me emborracho

### PRECIOS:

Edición de lujo ..... 1'50 ptas. ejemplar. Edición económica ..... 1'00 ptas. ejemplar.  
Método para bandoneón (de R. Brignolo) ..... 25'00 ptas. ejemplar